

# Jour de lune

Publié le 16 mars 2017 par [micheldriol](#)

## Jour de lune – Moon Day

Edwige Planchin – Hengjing Zang

Editions bluedot 2016

[Le Petit Prince a dit...](#)

*Par Michel Driol*



Voici un album bilingue français-anglais qui prend appui sur le petit Prince : à la fois la comptine qui égrène les jours, lundi matin..., et l'autre, celui qui vient de son étoile. De la comptine, on garde la structure, transformée en lundi soir, puisqu'il s'agit des rituels du coucher. Comme dans une randonnée par accumulation, à chaque jour, le petit Prince ajoute un rituel, bisou, caresse... Quand arrive le dimanche, le Petit Prince ne demande qu'une histoire, celle d'un petit Prince qui voulait qu'on lui dessine un mouton...

Album bilingue, donc, dans lequel chaque phrase française est traduite en anglais, et qui se termine par quelques autres rituels du soir, eux-aussi en version bilingue.

Les illustrations de Hengjing Zang, pleines de finesse et de douceur, font alterner l'univers de la chambre de l'enfant, ses doudous, ses rêves et des représentations de la lune – voire d'autres planètes- qui rythment les jours.

Clin d'œil à Saint-Exupéry, cet album évoque avec poésie le moment du soir, comme une

mise en abyme de la lecture rituelle. Il permet également une première sensibilisation au bilinguisme

A noter, sur le site des éditions bluedot, les fichiers audio français et anglais : <http://www.editionsbluedot.com/album-jeunesse-jour-de-lune-moon-day/>

Ce contenu a été publié dans **LJ : album** par **micheldriol**, et marqué avec **bilingue**, **poésie**, **relations parents enfants**, **rituel**. Mettez-le en favori avec son **permalien** [<http://www.lietje.fr/2017/03/16/jour-de-lune/>].